

# Bibliothèque publique Eleanor London Côte Saint-Luc

## RAPPORT ANNUEL 2023



Préparé par Janine West, Directrice

## MESSAGE DU MAIRE



À Côte Saint-Luc, tout le monde contribue à faire de notre ville un endroit où il fait bon vivre – les élus, le personnel amical, et tous les membres de la communauté. Notre bibliothèque publique a été fondée en 1966 et elle demeure pour la communauté un pilier de croissance et un carrefour de rencontres. Sous la direction de la directrice Janine West, la bibliothèque publique s’efforce toujours de répondre aux besoins de nos résidents.

Le rapport annuel de cette année présente les principaux programmes et services de la bibliothèque pour 2023, et ils sont vraiment impressionnants. Qu’il s’agisse des traditionnelles causeries autour du livre et des heures du conte, des événements culturels mettant en vedette la musique et l’art de classe mondiale, des programmes STEAM novateurs pour les enfants ou des possibilités de bénévolat pour les adolescents, la bibliothèque publique continue d’être un élément essentiel de la vie à Côte Saint-Luc.

Avec ses heures d’ouverture inégalées, la bibliothèque est toujours prête à vous recevoir, que vous souhaitiez vous installer au coin du feu avec un journal ou partager le plaisir de la lecture avec vos enfants. J’encourage tout le monde à profiter de tout ce que la bibliothèque publique a à offrir, en ligne comme en personne. Vous ne serez pas déçus : le personnel est formidable, les espaces sont accueillants et les ressources sont nombreuses et ne demandent qu’à être découvertes.

Enfin, un immense merci au personnel de la bibliothèque publique pour son dévouement et son engagement. Votre créativité, votre réactivité et votre désir de faire la différence dans la vie de nos résidents sont une source d’inspiration pour nous tous.

A handwritten signature in black ink that reads "Mitchell Brownstein". The signature is fluid and cursive.

**Mitchell Brownstein**  
Maire





## MESSAGE DE LA DIRECTRICE DE LA BIBLIOTHÈQUE

En réfléchissant sur l'année 2023, je ressens une immense fierté pour ce que la Bibliothèque publique Eleanor London Côte Saint-Luc a pu accomplir. 2023 restera dans les mémoires comme une année innovante, pour l'implantation des valeurs fondamentales : telles que l'accès, l'inclusion et l'excellence du service fourni, des programmes culturels et de littéraires pour tous les âges. Comme les années précédentes, une grande partie de 2023 a été consacrée à l'établissement et à la consolidation de relations avec des organisations communautaires et culturelles. Comme, notre association avec la Bibliothèque juive et le Centre de l'Holocauste de Montréal. Et de nouveaux programmes, tel que les droits des locataires par LogisAction, a vu le jour grâce à ces nouvelles collaborations que nous avons créées.

La programmation pour les jeunes a connu une forte croissance en 2023, en partie grâce au don de



Roslyn Margles destiné à soutenir les programmes pour enfants. De la couture aux Legos, la bibliothèque a continué sa tradition d'offrir des expériences stimulantes pour tous les âges.

Deux spectacles, Les Illusionnistes et Perfect Storm de Georgie Productions, ont été ajoutés pour les enfants et les familles. Nos dévoués bénévoles adolescents de CSL ont conçu, développé et organisé un événement communautaire à grande échelle, le CSL Comic-Con. De plus, le don de Mme Margles a permis à la bibliothèque d'acquérir une scène mobile professionnelle. Témoinnant ainsi son engagement à offrir une programmation culturelle de qualité pour tous. Cette scène améliorera l'expérience culturelle pour le public pendant de nombreuses années à venir.

Je tiens à remercier notre personnel dévoué qui travaille sans relâche pour vous offrir le meilleur. Non seulement en développant et en proposant de nouveaux services et programmes innovants, mais aussi en offrant le type de service à la clientèle qui vous incite notre fidèle public à revenir encore et encore.

Merci pour votre soutien continu, et nous sommes impatients de vous servir dans l'année à venir.

**Janine West**  
Directrice de la bibliothèque

## NOTRE MISSION

Répondre aux besoins sociaux, éducatifs, créatifs et culturels de notre communauté d'une manière inclusive et accueillante.

## NOTRE VISION

Permettre à chacun de vivre une vie heureuse et saine tout en encourageant la créativité, la découverte et la création de liens sociaux.

# Bibliothèque Côte Saint-Luc

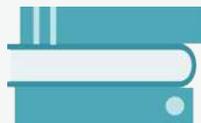
# 2023

en

# CHIFFRES

## 221,378

items empruntés



## 27,466

items numériques empruntés



## 9,860

détenteurs actifs  
d'une carte

## 1,904

nouvelles cartes en  
2022



## 1,531

personnes qui nous  
suivent sur Facebook

## 334

personnes qui nous  
suivent sur Facebook  
Instagram



## 328

programmes  
et  
événements

## 8,326

participants à un  
programme ou  
événement



## 164,249

visites en personne

La bibliothèque comptait en  
moyenne plus de  
305 visiteurs chaque jour!



## 211,546

visites en ligne

## 22,49

9 questions  
répondues



## 26

sessions  
de  
formation  
technique

[csllibrary.org](http://csllibrary.org)

514-485-6900

## MISSION SOCIALE

### Visites du SPVM

Katie a participé à l'initiative du SPVM qui consiste à rendre visite aux personnes âgées isolées de la ville pour leur faire connaître les ressources communautaires à leur disposition.

Dans le cadre de cette initiative, des visites porte-à-porte ont eu lieu les 29 et 30 mai à la Résidence King David et St Patrick's Square. Les visites ont commencé par des rencontres générales dans les salles communes des résidences, suivies de visites porte à porte. Accompagnés de Katie, les agents Andrew Iacovella et Marc Berthiaume ont rencontré plus de 70 résidents.



### Collecte d'aliments pour les Fêtes

En décembre, la bibliothèque a organisé une collecte de nourriture au profit de l'initiative Paniers de Noël de la paroisse St. Richard's.

Comme toujours, les membres de la bibliothèque ont fait preuve d'une grande générosité. Plusieurs boîtes de nourriture ont été envoyées.



### Concert de soutien à Ashkelon—Musica Camerata : Espoir et harmonie

En collaboration avec la Ville de Côte Saint-Luc, le 10 décembre, la bibliothèque a accueilli le célèbre ensemble de musique de chambre **Musica Camerata**, composé de **Berta Rosenohl** et **Luis Grinhauz**. Ils ont interprété un répertoire unique de chansons sur le thème de l'espoir et de l'harmonie, à l'auditorium Greenspon. Le concert de bienfaisance a permis de récolter des fonds pour soutenir les enfants de la ville jumelle de Côte Saint-Luc, Ashkelon. Les dons furent



recueillis sur place, ainsi qu'en ligne sur le site web de la ville, et envoyés à la campagne de la Fédération CJA en faveur d'Israël. Cinquante-deux personnes ont assisté au concert et 420,10 \$ ont été récoltés à l'entrée. Le spectacle a été suivi d'une cérémonie d'illumination de l'arbre de Noël à l'extérieur de l'hôtel de ville.

### Comment ça va ?

Le nombre d'inscriptions au service d'appel de la ville *Comment ça va ?* est resté stable en 2023 et le service continue d'améliorer le bien-être de nos personnes âgées, particulièrement pour ceux qui ont peu ou pas de famille dans la région offrant aux membres de leur famille de garder l'esprit tranquille.

En novembre, Anoma Abeyratne est devenue la première appelante bénévole, marquant le début de la transition du service vers le bénévolat.

## LIENS COMMUNAUTAIRES ET COLLABORATIONS

### Musée de l'Holocauste de Montréal : Fishel Goldig

Le 9 avril, le survivant de l'Holocauste **Fishel Goldig** a partagé l'histoire de comment lui et sa famille ont échappé à la persécution nazie pendant la guerre. Fishel a décrit les tragédies de ses expériences d'enfance en Ukraine, illustrées de manière troublante sur un PowerPoint, avec des images simples mais émouvantes. Après la présentation, **M. Joseph Milo**, chef d'orchestre de l'**Orchestre des Musiciens du Monde**, a joué des chansons juives au piano, évoquant la force de la résilience juive, et les membres de l'auditoire ont chanté en chœur les chansons familiales. Sarah Fogg, du Musée de l'Holocauste de Montréal était présente en tant que notre partenaire, ainsi que des étudiants des archives de la Bibliothèque Publique Juive.

### LogisAction : Droits des locataires

Le 23 août, 20 personnes ont assisté à l'atelier sur *Les droits de locataires* animé par **Felicia Rotaru** de LogisAction.

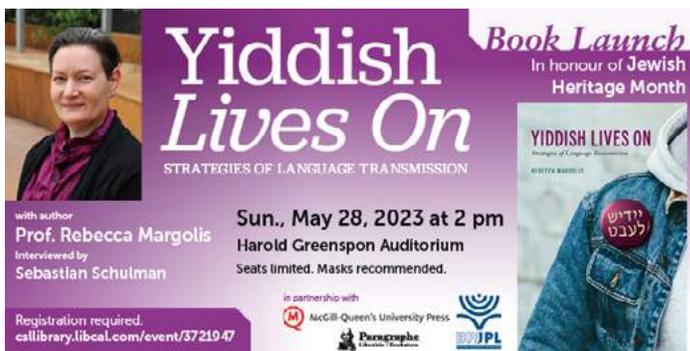
Cet atelier était consacré aux nombreux aspects difficiles de la vie en appartement et portait sur l'examen des lois entourant les baux et les clauses importantes concernant les droits et les responsabilités des locataires et des propriétaires. Les participants ont pu exprimer de nombreuses questions et préoccupations.

### Bibliothèque publique juive, McGill-Queen's University Press, et Librairie Paragraphe : *Yiddish Lives On* avec la professeure Rebecca Margolis

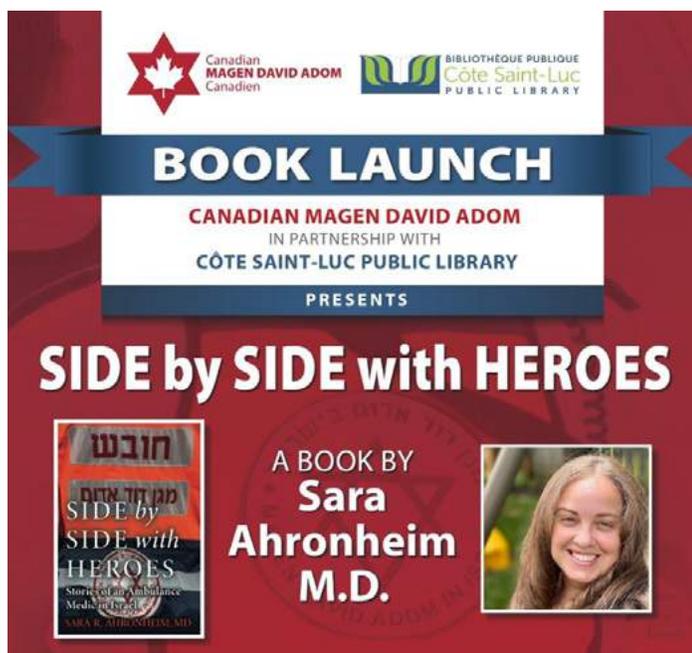
Le 28 mai, la bibliothèque a organisé le lancement du livre *Yiddish Lives On* de la professeure **Rebecca Margolis**, en partenariat avec la Bibliothèque publique juive, McGill-Queen's University Press, et la Librairie Paragraphe. Cet événement a été organisé pour marquer le Mois du Patrimoine Juif. Vingt-deux livres ont été vendus et des rafraîchissements légers ont été servis.

### Bibliothèque publique juive : le perlage avec Alana

Le 12 novembre, la bibliothèque a accueilli l'artiste mohawk locale **Alana Simon** à l'occasion d'un atelier de perlage traditionnel. Seize jeunes de 8 à 14 ans se sont joints à Alana et Coady pour se fabriquer un signet ou un collier de perles. Les participants ont aussi eu la chance de voir une petite exposition d'une partie des œuvres de perlage ancestral d'Alana. Ce programme était offert en partenariat avec la Bibliothèque Norman Berman pour enfants de la Bibliothèque publique juive qui a participé à la promotion et l'inscription, et assumé une partie des coûts.



## SOUTIEN COMMUNAUTAIRE ET COLLABORATION



### Canadian Magen David Adom— Lancement du livre *Side by Side with Heroes* de Sara Ahronheim, M.D.

Le 13 février, 20 personnes ont assisté au lancement du livre *Side by Side with Heroes* de **Sara Ahronheim, M.D.** L'événement a été mis en place grâce à un partenariat entre la Bibliothèque publique de Côte Saint-Luc et Canadian Magen David Adom réalisé avec l'aide du conseiller Sidney Benizri. Un certificat d'appréciation a été remis à la Dre Ahronheim après le lancement.

### Librairie Paragraphe et Random House Canada : Un après-midi littéraire avec Ken Dryden, Roy MacGregor, et R. H. Thomson

Cet événement très attendu et très réussi a été présenté le 29 octobre par Penguin Random House Canada en collaboration avec la Librairie Paragraphe, devant un auditoire de 82 personnes. Une séance de questions et réponses a suivi les présentations des trois auteurs où chacun a parlé de son nouveau livre, *The Class* de **Ken Dryden**, *Paper Trails* de **Roy MacGregor**, et *By the Ghost Light*, de **R. H. Thompson**.

Les membres de longue date de la bibliothèque et soutiens, Myra Dodick et Bev Rath, ont fait du bénévolat à la table des billets.

### Exposition de bonsaïs

Cette année, l'Exposition de bonsaïs a eu lieu dans la Galerie d'art le dimanche 22 octobre, de 11 h à 17 h. C'était la quatrième année que la bibliothèque accueillait une journée d'exposition de bonsaïs organisée par le **Progressive Bonsai Collective**. Sous la direction de Rafael Najmanovich, usager de la bibliothèque, quatre des membres étaient présents toute la journée pour répondre aux questions. Très populaire, l'exposition d'une durée de 6 heures a attiré 200 visiteurs.



## SOUTIEN COMMUNAUTAIRE ET COLLABORATION

### Dans la communauté italienne



Dans un effort constant pour maintenir des liens avec la communauté italienne, la bibliothèque a présenté le film *Il Postino* (1994) le 22 février. Le film a été projeté en italien avec sous-titres en anglais. Des biscottis faits maison, du café et du thé ont été servis. Le film a été suivi d'une discussion avec la bibliothécaire Antonella Lalli. Tout le monde a passé un bon moment et nombreux sont ceux qui ont exprimé le souhait de participer à d'autres programmes semblables à la bibliothèque.

Le 25 mai, 11 personnes ont participé à l'atelier de fabrication de pâtes *Pasta Making Workshop with Pina*. **Giuseppina Petraccone**, propriétaire de Pasta Casareccia et membre de la bibliothèque, a dirigé les participants pour ce programme pratique et intense de fabrication de pâtes pour créer des fettucine et des spaghetti en utilisant des machines traditionnelles de fabrication de pâtes et une recette simple à base de farine et d'œufs uniquement. Antonella, Maria et Angela ont aidé Pina du mieux qu'elles ont pu pour que tous les participants puissent apporter chez eux un plat de pâtes savoureuses à servir pour le souper.



Le 13 août, 600 personnes ont assisté à *Viva Italia!*, un concert en plein air présenté par **l'Orchestre symphonique des Musiciens du Monde**. Sous la direction de Joseph Milo, le concert de l'orchestre dans les jardins Ashkelon accueillait trois solistes : Olivia Hancinsky-Charette (soprano), Benjamin Done (ténor) et Istvan Lakatos (violon). Plus de 40 musiciens en tenue noire formelle ont offert aux participants un délicieux après-midi de chansons italiennes, d'airs d'opéra et de duos de ténors et de sopranos parmi les plus appréciés au monde.



## EXTENSION DE L'OFFRE DE SERVICES

### LES ÉCHECS POUR LES JEUNES ET LES ADULTES

Le jeu d'échecs pour les jeunes et les adultes est devenu très populaire en 2023. Alors qu'initialement le programme pour les jeunes était dirigé par l'enseignant et entraîneur d'échecs **Alex Kapush, Boris Kolodny**, un joueur professionnel classé au niveau mondial, qui a commencé à offrir des échecs aux adultes au début de 2023, a proposé de diriger à la fois les programmes d'échecs pour adultes et enfants. Les deux programmes sont très populaires et sont offerts sur un mode de participation libre.



### LA COUTURE

Coady a organisé plusieurs ateliers de couture au cours de l'année 2023 et les participantes ont la chance unique de travailler avec cette couturière périmée et excellente enseignante. Les habiletés en couture stimulent non seulement la créativité, mais encouragent également l'éthique du développement durable et du bricolage. En permettant aux enfants d'apprendre à utiliser une machine à coudre et à coudre à la main, on leur montre qu'ils peuvent créer ou réparer des choses eux-mêmes.



## UNE PLACE POUR LES ADOS

Les adolescents ont beaucoup à faire à la bibliothèque, en particulier lorsqu'il s'agit de s'impliquer. Les programmes de bénévolat pour les adolescents de la bibliothèque ont continué à se développer en 2023 grâce au dévouement de plusieurs groupes de bénévoles. Du *Comic-Con* au *Jardin des monarques*, en passant par les *Compagnons de lecture*, le *Club LEGO* et le *Club d'échecs*, sans oublier les grands événements pour enfants comme l'anniversaire d'Harry Potter et Halloween, les bénévoles ont eu un impact considérable sur la communauté. Le bénévolat est à la fois satisfaisant et bénéfique pour les ados; il leur permet d'acquérir des compétences et de la confiance en soi, tout en rendant service à leur communauté, ce qui leur permet de gagner des heures de service communautaire pour leur école. Cela offre également un débouché social en donnant aux adolescents la possibilité de nouer des relations au fil du temps.

### COMICCON DE CSL : UN ÉVÉNEMENT COMMUNAUTAIRE DIRIGÉ PAR LES JEUNES

Le 9 juillet, de 11 h à 17 h, plus de 100 personnes de tous âges se sont jointes à Bronwen, Maria et une équipe de bénévoles du Groupe consultatif jeunesse pour organiser un événement communautaire aux airs de Comiccon. L'événement se voulait une célébration des marchands et artistes locaux et de la culture populaire des bandes dessinées et mangas.

Avec plus de 20 artistes, vendeurs et commanditaires présents, l'auditorium s'est transformé en un salon de l'art et du livre dynamique que le public a qualifié de « bonne idée », « bien organisé » et « amusant ».

La Bibliothèque de Côte Saint-Luc a prouvé qu'elle était bien « Une place pour les ados », un endroit où les ados peuvent concrétiser leurs propres idées tous en développant leur leadership et leurs capacités organisationnelles.



## LES BÉNÉVOLES FONT TOUTE UNE DIFFÉRENCE

### VENTE DE LIVRES ANNUELLE

En 2023, la bibliothèque a organisé sa vente de livres en octobre, dans le cadre de la Semaine des bibliothèques publiques. Cet événement permet d'amasser des fonds que nous mettons de côté pour certains projets coûteux qui profitent à la bibliothèque et à ses usagers.

C'est grâce à l'aide de plusieurs bénévoles dévoués que nous avons été en mesure, une fois de plus, de préparer cette vente. Un merci particulier à la bénévole Carole Blank qui accomplit une tâche herculéenne en



triant les dons tout au long de l'année. Les gens trouvent des trésors et le début de la vente est toujours marqué par une longue file d'attente avant l'ouverture des portes. En 2023, la bibliothèque a récolté 2 803,65 \$.

### SERVICES DE BIBLIOTHÈQUE À DOMICILE

Les résidents ayant une mobilité réduite qui profitent du service de bibliothèque à domicile sont surtout les personnes très âgées, mais le service permet également aux aînés les plus jeunes de s'engager dans leur communauté et d'aider leurs voisins en faisant du bénévolat. Depuis plus de 12 ans, le service pouvait compter sur une équipe de 3 bénévoles, Golda, Issie et Cyril, qui livraient les livres. En 2023, les 3 amis de longue date ont pris leur retraite et quitté le service de livraison. Nous sommes reconnaissants d'avoir pu bénéficier de leur aide pendant si longtemps !

En 2023, nous avons prêté et livré 9 552 ouvrages à des personnes âgées ayant des problèmes de mobilité, ce qui représente 2 926 visites effectuées.

## LES BÉNÉVOLES FONT TOUTE UNE DIFFÉRENCE

### CLINIQUE D'IMPÔTS

La bibliothèque a organisé sa troisième clinique d'impôts annuelle. Au total, 7 séances ont eu lieu, 65 rendez-vous ont été accordés, et les déclarations fiscales de 48 résidents ont été remplies au cours du mois d'avril.

Grâce à ce service, nous avons pu aider plusieurs résidents vulnérables de Côte Saint-Luc, notamment des parents seuls et des familles avec de jeunes enfants, des immigrants arrivés récemment, des personnes âgées, des handicapés et des aidants naturels. Beaucoup de ceux qui ont reçu de l'aide se sont dits extrêmement reconnaissants puisque les entreprises semblables exigeaient des frais qui dépassaient leur capacité de payer.

### TECH DROP-IN AVEC DOUG ROSEMAN

Maintenant dans sa septième année, *Tech Drop-in* est un programme très réussi dirigé par notre bénévole de longue date, **Doug Roseman**. Doug est ouvert à tout type de question technologique et est un chercheur assidu s'il ne connaît pas la réponse immédiatement. Il répond le plus souvent à des questions liées aux smartphones et aux tablettes, la demande la plus courante étant comment réinitialiser son mot de passe. Il a aidé à configurer de nouveaux ordinateurs portables, à initier le stockage en nuage, à configurer la reconnaissance faciale, les mises à jour automatiques, le dépannage de logiciels, et même les problèmes de télécopieur.

Ce programme a aidé des centaines de résidents au cours des dernières années et a épargné de nombreuses heures de questions au bureau de référence.

## LES DONATEURS DE LA BIBLIOTHÈQUE FONT TOUTE UNE DIFFÉRENCE

### DON EN L'HONNEUR DE GARY FAGEN, MEMBRE DE LA BIBLIOTHÈQUE

En 2023, la bibliothèque a célébré un membre de longue date récemment décédé, **Gary Fagen**. Sa famille a souhaité honorer son amour et son appréciation pour la littérature de science-fiction et de fantastique, mais surtout reconnaître l'impact que la bibliothèque a eu sur sa vie. Pour exprimer leur gratitude, la famille a fait un don significatif à la bibliothèque, qui a été utilisé pour mettre à jour le mobilier de notre salle de lecture. Lors d'une petite réception le 9 mai, la bibliothèque a dévoilé deux plaques nommant la *Collection de Fantasy Gary Fagen* et la *Collection de Science-Fiction Gary Fagen*.



### INITIATIVE ADOPTEZ UN LIVRE

Dans le cadre du programme Adoptez un livre, chaque année, de nombreuses personnes pensent à la bibliothèque lorsqu'elles souhaitent marquer une occasion significative. Le nom de **Gertie Berrys** mérite d'être mentionné. Au cours des années, elle et son défunt mari Heinz ont fait des dons annuels au programme Adoptez un livre pour remercier la bibliothèque, souvent en particulier le service Bibliothèque à domicile. Mme Berrys a poursuivi la tradition après le décès de son mari et elle disait souvent que la bibliothèque avait été d'une importance vitale pour elle. Malheureusement, elle est décédée en 2023, à l'âge de 100 ans.

## L'EXPÉRIENCE NUMÉRIQUE

### PRÊT EN LIBRE-SERVICE ET RFID



En 2023, la bibliothèque a acheté et installé de nouveaux portillons de sécurité reliés à notre nouveau dispositif libre-service ainsi que des bornes libre-service au comptoir de prêts.

Ce nouvel équipement fonctionne aussi de manière transparente avec notre nouveau système logiciel intégré de bibliothèque, V-smart, ce qui permet des procédures d'enregistrement et de sortie plus fluides et plus rapides.

### KIOSQUE DE PORTABLES

Le nouveau kiosque pour portables NetSpot a été acheté et installé en 2023. Le nouvel équipement, provenant de l'entreprise *Stay Connected*, comprend 8 ordinateurs portables que les membres peuvent emprunter et utiliser à la bibliothèque. Il est relié au kiosque pour iPads installé précédemment. La fonction Bluetooth a été activée sur les ordinateurs portables et les iPads, car la bibliothèque reconnaît que la plupart des usagers ont des écouteurs sans fil.

Ce service permettra aux usagers d'utiliser des équipements numériques auxquels ils n'auraient pas accès autrement, sans alourdir les tâches du personnel.



### RESSOURCES NUMÉRIQUES

Une nouvelle ressource numérique a été ajoutée à la collection de la bibliothèque : *Universalis*. Il s'agit d'une encyclopédie française qui peut être utile pour les adultes et les plus jeunes usagers.



### ONE EREAD/UN LIVRE CANADA

Pendant le mois d'avril, la bibliothèque a participé à l'initiative littéraire pancanadienne *One eRead/Un Livre*. Il s'agit d'un club de lecture numérique et bilingue qui relie les bibliothèques et les lecteurs entre eux dans tous le Canada. Le livre choisi pour le projet en 2023 était *Tatouine* de Jean-Christophe Réhel, traduit par Katherine Hastings et Peter McCambridge à partir de la version originale française, *Ce qu'on respire sur Tatouine*. Le livre était disponible gratuitement en anglais et en français sans restrictions sur toutes les plateformes de lecture numériques, incluant cloudLibrary, Hoopla, et Prêtnumérique.

## NOUVEAUX ARRIVANTS

### Conversation anglaise

La bibliothèque est consciente qu'il y a beaucoup de nouveaux arrivants à Côte Saint-Luc dont la langue maternelle n'est ni l'anglais ni le français et qui cherchent des groupes de discussion informels pour améliorer leurs compétences. Le groupe *Let's Talk! English Conversation* s'est rencontré pour la première fois en avril et ensuite pendant tout le mois de mai. À l'automne le programme était animé par un nouveau bénévole, **Jean Michaël**, qui s'est présenté à la bibliothèque et a offert de s'occuper du programme. Jean possède plusieurs années d'expérience en enseignement et il est aussi très patient, ce qui fait de lui un bénévole remarquable.

Chaque semaine, Jean et les participants échangent des idées, discutent de l'actualité et d'une variété de sujets pour améliorer leur compétences en anglais de tous les jours. Nous espérons continuer à développer ce programme à l'avenir.



## ACCESSIBILITÉ

### Programmation adulte hybride

Cette année, avec l'aide du Service des communications, la bibliothèque a amélioré la technologie de diffusion en continue dans l'auditorium Harold Greenspon afin de permettre à ceux qui ne peuvent être présent physiquement de participer à notre vaste éventail de programmes. Deux caméras ont été installées, lesquelles offrent un gros plan sur l'orateur et l'auditoire, pour une flexibilité et une qualité supérieures, ainsi qu'une meilleure qualité d'enregistrement.

### Échange de livres multilingue

En juillet 2023, la bibliothèque a été approchée par le membre **Alexandre Ressine**, qui a suggéré un échange de livres multilingue. Sa suggestion a conduit à la création d'un chariot chargé de livres de toutes langues, que les gens pouvaient prendre librement, avec la compréhension qu'ils devaient aider à reconstituer le stock avec des livres de leur propre collection. Les nouveaux arrivants ont accueilli ce service favorablement, reconnaissant qu'il est souvent difficile de trouver des livres dans leur langue maternelle. Jusqu'à présent, les livres ont été en russe, en turc, en persan, en hébreu et en hindi.

### L'heure du conte en famille le week-end

Kim, Olivia, et Bronwen ont créé une nouvelle structure pour offrir des heures du conte inclusives : au lieu de privilégier certains, elle permet de faire participer tout le monde. Créer une routine, éliminer les distractions et permettre aux enfants d'apprendre à leur propre rythme tout en travaillant ensemble, tels sont les grands principes de ces heures du conte bien conçues. Parmi les changements mineurs mais efficaces, citons le déplacement de l'heure du conte dans la salle polyvalente afin d'éliminer les distractions, les projets de groupe qui ne privilégient pas la coordination de la motricité fine, l'ajout de crayons de couleur pour les doigts aux fournitures proposées et l'utilisation de rimes au début et à la fin de l'activité.

# DIVERSITÉ ET INCLUSION

## Aide technique à la maison

En 2023, Katie a effectué 31 visites à domicile pour aider des abonnés ayant des problèmes de mobilité avec l'utilisation de leurs appareils. L'accès à la technologie à la maison permet aux personnes qui ont du mal à se déplacer de rester en contact avec leurs amis et leur famille, de se tenir au courant des événements mondiaux et de s'évader dans la litté-

rature et d'autres médias. La visite d'une bibliothécaire patiente a pour effet de favoriser le maintien d'une connectivité sociale et atténue la gêne que ressentent de nombreux résidents (en particulier les plus âgés) à l'idée de paraître inaptes aux yeux de leur famille.



## PROGRAMMATION

### Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie

Le 17 mai, 22 personnes ont assisté à une projection en direct de *Moonlight* pour marquer la *Journée internationale de l'homophobie, la transphobie et la biphobie*.



La bénévole **Gayle Cohen** a animé la discussion, en expliquant d'abord l'intention du réalisateur de présenter sa propre histoire à l'écran. Certains participants se sentaient mal à l'aise à l'idée de discuter de certaines scènes, mais Gayle les a encouragés à s'intéresser au matériel et à prendre en considération la cinématographie, les portraits des personnages, ainsi que l'intemporalité du film.

### Mois national de la sensibilisation à l'emploi des personnes handicapées

Pour souligner le Mois de la sensibilisation à l'emploi des personnes handicapées, une exposition de l'artiste **Anastasia Demacheva** a été présentée en octobre. Cette jeune artiste aime utiliser les couleurs vives pour communiquer sa vision joyeuse du monde. Bien qu'elle pratique diverses formes d'art, notamment la sculpture, la peinture et l'animation, ces dernières années elle s'est concentrée sur la peinture et sur la transformation de ses peintures en animations. Elle a étudié avec l'extraordinaire Olga Maksimova qui a déjà enseigné les arts au Service des loisirs et qui travaille maintenant avec les enfants atteints du syndrome de Down.



## RÉFÉRENCE

Le Service de référence joue un rôle important au sein de la communauté de Côte Saint-Luc. Que ce soit en personne, au téléphone ou par courrier électronique, les bibliothécaires ont toujours été présents pour répondre aux questions des usagers de tous âges. Les questions portent généralement sur un large éventail de sujets, allant de l'éducation à l'information et à la recherche, en passant par les recommandations de lecture et l'aide technologique. Cette année, le personnel de référence a répondu à **24 454** questions posées par les usagers.

Les ordinateurs publics ont toujours eu un rôle essentiel pour réduire la fracture numérique dans la vie des gens. Les résidents n'ayant pas accès à un ordinateur à domicile continuent de visiter la biblio-



thèque pour utiliser les postes de travail, pour envoyer des courriels, naviguer sur Internet, postuler à des emplois, remplir des formulaires et utiliser Word ou Excel.

### Aide technique

La bibliothèque joue également un rôle important en aidant ses membres à accéder à nos collections numériques et à régler les problèmes qu'ils peuvent avoir avec leurs appareils. L'assistance fournie peut concerner le téléchargement de livres électroniques et des livres audio, ou encore l'accès et la lecture de notre collection de journaux et de magazines en ligne. L'aide aux usagers pour les formulaires gouvernementaux et l'utilisation du scanner continuent aussi de figurer parmi les demandes les plus fréquentes reçues au bureau de référence.

## RECHERCHE

### La Promenade de Jane

Le 7 mai, la bibliothèque a organisé la 7<sup>e</sup> édition de la Promenade de Jane. L'événement a connu un franc succès et attiré plus de 100 participants. La marche était dirigée par la **conseillère Dida Berku, le conseiller Mitch Kujavsky, et la directrice de la bibliothèque Janine West**, avec la participation du **maire Mitchell Brownstein**. Le parcours a mené les participants dans la partie nord-ouest de Côte Saint-Luc, de Blossom à Westminster et de Guelph à Mackle. Les guides ont

raconté l'histoire de la région en insistant sur son développement, de région agricole à quartier résidentiel, l'impact important des chemins de fer sur son développement et son expansion, tout en exposant en chemin certains des points d'intérêts les plus importants. La préparation de l'événement nécessite beaucoup de recherche et la bibliothèque remercie ses infatigables bibliothécaires pour leur contribution !



# LES ESPACES DE LA BIBLIOTHÈQUE



## CAFÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque a modernisé l'espace du café en 2023 en modifiant les coloris de la peinture et en installant de nouveaux comptoirs en stratifié. De nouveaux meubles (tables et chaises) ont été ajoutés.

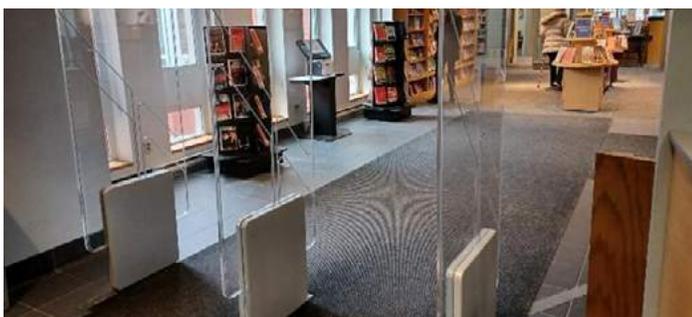


## SALONS DE LA BIBLIOTHÈQUE

Poursuivant la mise à jour du premier salon, nous avons repeint les parties supérieures de la pièce en blanc et en gris autour des fenêtres. Nous avons également ajouté deux luminaires au goût du jour pour compléter le décor ainsi que des œuvres d'art modernes et colorées.



Le salon des périodiques a aussi fait l'objet d'une attention particulière cette année avec 4 nouvelles chaises longues. Malgré leur revêtement de vinyle d'entretien facile, elles ont l'aspect d'une toile de lin. Elles remplacent les vieilles chaises usées et donnent à l'espace un aspect plus frais, rehaussé par le changement subtil de la couleur de la peinture au-dessus de la rampe d'escalier et autour des fenêtres.



## PORTILLONS DE SÉCURITÉ

En 2023, la bibliothèque a adopté la technologie RFID, modernisant ainsi ses opérations de circulation et améliorant la sécurité. Tous les articles de notre collection ont été équipés de nouvelles étiquettes de sécurité et de nouveaux portiques de sécurité, qui fonctionnent avec de nouvelles étiquettes RFID, comportant du Plexiglas transparent sur la partie supérieure et s'allumant si le capteur est déclenché.



## ESPACE COLLABORATIF

Le nouveau design de l'Espace collaboratif a été achevé en 2023. En plus d'un nouveau coup de peinture, la pièce dispose désormais de 4 nouvelles tables d'étude avec un éclairage intégré, comprenant des prises de courant et des ports de chargement, ainsi que 16 nouvelles chaises confortables. Le résultat est un espace attrayant, moderne et fonctionnel qui favorise l'étude en groupe.

# SITE WEB DE LA BIBLIOTHÈQUE

## SITE WEB DES ENFANTS



lumineux et coloré pour s'adresser à un public plus jeune. Ce nouveau site permet à la bibliothèque de promouvoir ses collections, ses programmes et ses événements auprès de ses membres adolescents et enfants.

## MÉDIAS SOCIAUX

De décembre 2022 à décembre 2023, l'infolettre de la bibliothèque a augmenté de 1 000 courriels individuels. Le nombre d'abonnés Facebook est passé de 1 296 à 1 522, soit une augmentation de 226 abonnés. L'augmentation de notre présence sur les médias sociaux nous permet d'être flexibles et rapides dans la diffusion des informations et nous permet de nous engager avec notre public sur une base continue.

**Une de nos meilleures publications sur Facebook a été vue par 1 580 personnes et elle a généré 68 engagements.**

Cette année, le site web de la bibliothèque pour enfants Max Margles a été lancé pour marquer la dénomination de la bibliothèque pour enfants et la généreuse donation de Mme Roslyn Margles. Le site est



Une fière gagnante du jeu-questionnaire hebdomadaire du Club de lecture d'été TD.

## ENGAGÉS POUR L'APPRENTISSAGE CONTINU

La bibliothèque a toujours eu pour tradition de proposer des programmes axés sur l'apprentissage tout au long de la vie, que ce soit des cours de langue en groupe comme **Conversation espagnole**, **La science démythifiée avec le Dr Joe Schwarcz**, ou encore **Les grands titres avec Hershey Dwozkin**.

### Cours d'iPad

En octobre, la bibliothèque a repris ses cours de technologie avec la coordinatrice des services aux aînés, Katie Bezaire, qui a dirigé un cours d'initiation au iPad de la fin octobre au début décembre. La petite taille des classes s'est avérée être un avantage pour couvrir des sujets tels que l'ajout et la suppression d'applications à partir d'un écran d'accueil, la recherche d'applications avec Spotlight, l'ajout et la suppression de contacts, la rédaction de courriels avec pièces jointes, l'envoi de SMS, et les façons d'utiliser l'appareil photo.

### Cours de technologie

Katie a continué d'assister Rhonda Schechtman pour les cours d'iPad et d'iPhone de l'Association féminine jusqu'en octobre 2023.



## ACTIVITÉS DE SENSIBILISATION

### Film : *What We Choose to Remember*



Le 18 janvier, 32 personnes ont assisté à la projection d'un documentaire intitulé *What We Choose To Remember*, qui retrace les récits des générations d'anglophones restés au Québec et ceux des vagues d'immigrants ultérieures qui ont décidé de s'installer dans ce lieu dynamique et idiosyncratique.

En dirigeant la discussion, le cinéaste **Guy Rex Rodgers** a expliqué comment il a conçu le projet et que les interviews ont suscité un discours profond sur les expériences uniques de la communauté anglophone du Québec. La session de questions-réponses qui a suivi a été marquée par de nombreux anecdotes personnelles et des délibérations animées sur les perspectives de l'anglais au Québec. Les participants ont trouvé la pertinence du film particulièrement poignante à la lumière du projet de loi 96, appréciant son importance historique ainsi que sa signification contemporaine.

### Film : Buffy Sainte-Marie : *Carry It On*

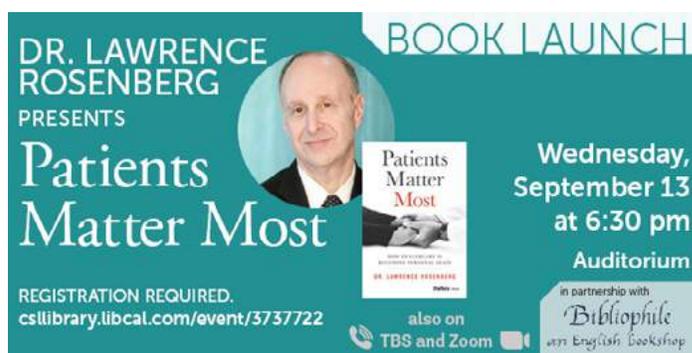


Le 19 avril, la bibliothèque a projeté le film *Carry It On*, une exploration de la vie, de la musique et de l'activisme de la légendaire chanteuse-compositrice autochtone Buffy Sainte-Marie. Présenté par le **Dr Craig Morrison**, ce film bien documenté a révélé de nombreux

détails moins connus de la vie de Sainte-Marie et a réuni un bel ensemble de témoignages, notamment de la part de Joni Mitchell. Le film a souligné comment Buffy Sainte-Marie a utilisé sa plateforme pour militer en faveur des droits des autochtones et des femmes et a inspiré plusieurs générations de musiciens, d'artistes et de militants. Une discussion animée a eu lieu après la projection, car beaucoup étaient surpris par ce qu'ils avaient appris à travers le documentaire.

### *Patients Matter Most* avec le Dr Lawrence Rosenberg

Le 13 septembre, 97 personnes ont assisté au lancement d'un livre avec le **Dr Lawrence Rosenberg**, qui a présenté son nouveau livre *Patients Matter Most* et qui a apporté toute une vie d'expérience en tant que chirurgien, professeur d'école de médecine et PDG du système de santé à cette exploration de l'évolution du paysage des soins médicaux. Au cours de son intervention, il a expliqué les développements parallèles dans la technologie et la prestation de soins de santé et a parlé des moyens innovants par lesquels les médecins pourraient utiliser la technologie pour travailler mieux avec d'autres prestataires de soins de santé. De nombreux livres ont été vendus par Sandra Climan, notre partenaire de Bibliophile. La session de questions-réponses a fait ressortir de nombreuses expériences anecdotiques de la part des participants cherchant à comprendre comment les services de santé pourraient être améliorés.



DR. LAWRENCE ROSENBERG PRESENTS *Patients Matter Most* BOOK LAUNCH

Wednesday, September 13 at 6:30 pm Auditorium

REGISTRATION REQUIRED. [csllibrary.libcal.com/event/3737722](https://csllibrary.libcal.com/event/3737722)

also on TBS and Zoom

in partnership with Bibliophile and English Bookshop

# APPRENDRE EN S'AMUSANT À LA BIBLIOTHÈQUE

## PROGRAMMES STEAM POUR LES ENFANTS

De la couture aux LEGO, la bibliothèque poursuit sa tradition en proposant des expériences STEAM pour tous les âges. Pendant le mois d'août, *Butterflies and Pollinators* avec **McGill Let's Talk Science [Parlons Science]** a permis une fois de plus de sensibiliser les enfants aux monarches et de leur présenter les papillons et les pollinisateurs d'une manière attrayante, tandis que *Discover Astronomy (Introduction à l'astronomie)* avec **Plateau Astro** a éveillé la curiosité des enfants à propos des saisons.

### Monstres et mitaines



Le 28 février, 28 enfants et parents se sont joints à Coady pour créer des poupées monstres en peluche à partir de mitaines. Les participants ont acquis des compétences de base en couture, comme assembler des pièces de tissu et coudre des boutons. Ils ont ensuite décoré leurs monstres avec des accessoires en feutre, des yeux en boutons et d'autres éléments créatifs. Cette activité a été l'occasion d'enseigner des compétences utiles de manière ludique et a encouragé les enfants à trouver des moyens imaginatifs de recycler de vieux matériaux. Cinq adolescents bénévoles ont accompagné Coady pour aider les enfants à coudre et leur apporter une aide personnalisée, ce qui a permis d'améliorer le programme.

### Club LEGO

Le 18 janvier avait lieu la première réunion du Club LEGO. Neuf enfants âgés de 5 à 12 ans se sont joints à Coady pour construire et jouer avec des Lego. Le thème de la semaine était « Villes imaginaires », ce qui a suscité des réponses très créatives. Les participants ont construit des maisons avec des jardins de tournesols et des plongeoirs sur les toits, une ville avec des usines, des chemins de fer et des chasses-neige, des garages remplis de rovers lunaires et même une maison avec sa propre fusée. Ils étaient fiers de montrer et de raconter leurs créations au groupe à la fin de la séance et sont revenus à la bibliothèque pour voir leurs projets exposés. Le Club LEGO est un outil formidable pour développer les compétences STEAM.



### La folie du marbre

Les 23 et 25 avril, 12 enfants et leurs parents se sont joints à Coady et à 4 ados bénévoles pour concevoir et bâtir leur labyrinthe de marbre. Les participants ont appris les étapes du processus de conception (élaboration d'un plan, construction d'un prototype, test de la création et ajustements) et ont ensuite commencé à construire ! Les enfants étaient encouragés à se montrer créatifs pour transformer des matériaux recyclés de tous les jours, tels que des tubes de papier, du carton et des bâtons de popsicle, en jouets uniques. Ils ont bien participé au processus d'ingénierie et ont acquis de précieuses compétences en résolution de problèmes en cherchant comment créer une piste de billes.

# APPRENDRE EN S'AMUSANT À LA BIBLIOTHÈQUE

## Petits animaux en chia à faire soi-même

Le 21 mai, 19 familles ont rejoint Olivia pour créer leurs propres animaux de compagnie en chia ! La séance a commencé par l'introduction du concept de graines et de semis, encourageant les enfants à réfléchir à la façon dont les plantes poussent et à ce dont elles ont besoin pour s'épanouir dans leur environnement. Les enfants et leurs familles ont fait preuve de créativité, ils ont même donné des noms à leurs créations et, de leur propre chef, ont commencé à s'organiser entre eux pour arroser les animaux tous les jours et à leur faire des coupes de cheveux lorsque les graines commenceraient à germer.



## Bonjour les Robots

Le 18 juillet, 10 enfants et 4 ados bénévoles se sont joints à Coady et Anabelle pour apprendre les compétences de base en codage avec les Ozobots de la bibliothèque. Les Ozobots sont de petits robots avec un capteur de lecture de couleur sur le dessous ; ils se déplacent le long de lignes de marqueur noir et peuvent être instruits pour effectuer diverses actions en insérant des séquences de couleur dans la ligne. Les enfants ont construit des labyrinthes pour les Ozobots et ont expérimenté avec la programmation de différentes commandes en utilisant des marqueurs de couleur. Ce programme a été un grand



succès ! Les enfants ont adoré jouer avec les robots, et les parents étaient ravis de les voir apprendre la programmation et la robotique.

## Le défi du pont en papier

Le 9 septembre, 23 jeunes se sont réunis avec Olivia pour mettre à l'épreuve leurs aptitudes en ingénierie et construire des ponts solides en papier journal capables de résister au poids des livres les plus lourds de la bibliothèque des enfants. La séance a commencé avec un cours sur les forces de compression et de tension, et sur les différents types de ponts. Les enfants ont ensuite conçu et construit leurs ponts en papier journal avant de les mettre à l'épreuve !



## Lampes à lave

Le 15 octobre, 27 jeunes de 5 à 12 ans, accompagnés de 2 ados bénévoles, se sont joints à Coady pour étudier les réactions chimiques en créant des lampes à lave qui brillent dans le noir. Ils ont appris ce qu'était la densité en observant l'huile et l'eau se séparer dans les bocaux et ont observé la réaction chimique entre les substances acides et basiques qui produit des bulles transportant de la peinture phosphorescente à travers la couche d'huile lorsqu'on ajoute des pastilles d'Alka-Seltzer. Ils se sont bien amusés à déclencher à plusieurs reprises les réactions et à regarder leurs lampes à lave bouillonner dans la lumière fluorescente. Plusieurs parents se sont dits très satisfaits des programmes scientifiques de la bibliothèque et ils ont affirmés qu'ils participeraient volontiers à d'autres activités semblables à l'avenir.

# APPRENDRE EN S'AMUSANT À LA BIBLIOTHÈQUE

## VISITES SPÉCIALES

### Reptizoo

Le 5 mars, **Reptizoo** est venu à la bibliothèque pour faire connaître les reptiles aux enfants. Deux présentations d'une heure ont permis à 52 enfants de profiter de l'événement. Les participants ont pu rencontrer et toucher des serpents, des tortues, des scinques, des geckos et d'autres animaux. L'animateur présentait chaque animal avec son nom scientifique, et donnait des explications sur sa durée de vie, son habitat et son régime alimentaire. Les enfants étaient ravis de voir des reptiles inhabituels comme le python albinos et le boa géant. Très intéressés par la vie et l'habitat des reptiles, ils ont posé beaucoup de questions pertinentes.



### Papillons et pollinisateurs avec *Let's Talk Science* de McGill [Parlons Science]

Le 13 août, 24 jeunes de 5 à 12 ans sont venus écouter l'équipe **Parlons Science** de McGill au sujet de la migration des papillons Monarque. L'équipe de McGill a présenté au groupe les habitats des monarques, leur route migratoire et les efforts scientifiques déployés pour suivre la migration, ainsi que les dangers auxquels sont exposés les papillons et les moyens que nous pouvons tous mettre en œuvre pour protéger les populations de monarques. Le groupe a terminé en créant ses propres papillons monarques en papier.

### Découvrir l'astronomie

Le 16 juillet, la bibliothèque a accueilli **Trevor Kjorlien** de **Plateau Astro** pour faire connaître les saisons aux enfants. 22 enfants et 2 ados bénévoles étaient au rendez-vous pour découvrir comment l'inclinaison de l'axe de la Terre et sa rotation autour du soleil créent les saisons. Les enfants ont construit leurs modèles de la Terre et les ont fait tourner autour du « Soleil » (une lampe de table) pour observer comment la position de la Terre change tout au long de l'année.



## MUSIQUE

### Ensemble Caprice présente *Vivaldi et les Nomades baroques*



Environ 145 personnes ont assisté à la soirée de musique classique du 27 septembre dernier mettant en vedette l'**Ensemble Caprice**. Sous la direction de **Matthias Maute**, le très impressionnant ensemble de neuf musiciens a interprété un total de 8 pièces.

Tout au long du concert, Matthias Maute a offert des explications en français et en anglais qui ont permis de mieux comprendre les morceaux. Le niveau de performance était exceptionnel et nous avons reçu beaucoup de commentaires positifs et de remerciements.

### Diogo Ramos présente *Electro-Samba*

Présenté le 28 juin à l'auditorium Greenspon plutôt qu'au parc Trudeau en raison de la pluie, ce spectacle musical animé était offert dans le cadre du *Conseil des Arts de Montréal en tournée*.

Sous la direction de **Diogo Ramos**, Montréalais originaire du Brésil, les cinq musiciens ont offert sur scène une production d'Electro-Samba Funk en fusionnant des rythmes brésiliens et des textes créés en collaboration avec des musiciens québécois, ainsi que des poèmes de Gilles Vigneault et Félix Leclerc. Diogo Ramos a chanté et joué de la guitare traditionnelle et électrique, accompagné d'un groupe aux origines diverses et aux talents individuels. Le public a eu droit à un pot-pourri de portugais, d'espagnol, d'anglais et de français, notamment des chansons tirées du dernier album de Diogo Ramos, *Cabaca*. Les chansons dédiées aux deux filles de Diogo, Stella et Nina, ont fait danser tout le monde.



### Space Time Continuo présente *Trois violoncelles font des nœuds*

Cette prestation musicale de haut niveau a été présentée dans le cadre du *Conseil des arts de Montréal en tournée* le 10 mai dernier. Les trois musiciens de **Space Time Continuo** ont exploré les couleurs et les textures du violoncelle baroque, de la viole de gambe et de la basse de violon dans un répertoire pour un, deux et trois instruments. Le public a été invité à découvrir la musique de compositeurs du XVIIe siècle et d'aujourd'hui. **Amanda Keesmat**, **Andrea Stewart**, et **Elinor Frey** ont offerts des commentaires et des explications sur leurs instruments et sur les pièces interprétées tout au long de la représentation. Au total, dix morceaux ont été interprétés pour le plus grand plaisir de notre public.

## UN CENTRE ARTS ET CULTURE

### Vintage Wine : Rock 'n' Roll des années 50, 60 et 70



Le 12 juillet, le très apprécié **Vintage Wine** de Côte Saint-Luc est revenu avec **Craig Morrison** et son groupe jouant des succès des années 50, 60 et 70, avec 500 personnes présentes. C'était la première sortie du nouveau podium mobile de Côte Saint-Luc. Les succès d'Elvis Presley, Buddy Holly, Chuck Berry, les Everly Brothers, Fats Domino, les Righteous Brothers, Roy Orbison, les Beatles, Animals, Rolling Stones, Temptations, Wilson Picket, Creedence Clearwater Revival, et d'autres encore ont ravi la foule qui était heureuse d'être à l'extérieur après une semaine de pluie.



### Bagg Street Klezmer Band

Le 19 juillet, le Bagg Street Klezmer Band s'est produit devant un public enthousiaste de 750 personnes.

Fondé en 1992, le Bagg Street Klezmer Band tire son nom de la plus ancienne synagogue au Québec située à l'intersection des rues Bagg et Clark. Le chanteur Rickety Rick a raconté l'histoire de la première représentation du groupe à Côte Saint-Luc, dans le parc même où il avait joué en 1992. Ils étaient ravis de revenir dans le parc avec un public beaucoup plus nombreux et une scène professionnelle impressionnante.

Le spectacle était dédié au Dr Hy Goldman, médecin, géant du klezmer et cofondateur de KlezKanada, décédé le 19 mai 2023 à l'âge de 96 ans.



## PROJECTIONS DE FILMS

Pendant l'été, plus de 700 personnes ont assisté à différentes projections présentées du *Ciné-club Bright Lights* de la bibliothèque. Chaque film était accompagné d'une introduction de la bénévoles **Gayle Cohen**, et suivi d'une discussion permettant d'analyser et d'approfondir les idées et les thèmes explorés. Les discussions duraient ensuite parfois plus d'une heure. La bibliothèque a également continué à proposer le très populaire *Vendredi après-midi au cinéma*, une fois par mois.

## ÉVÉNEMENTS ARTISTIQUES

### *Shakespeare-in-the-Park*

Le 26 juillet, 150 personnes ont assisté à *Shakespeare-in-the-Park*, présenté par **Repercussion Theater**, dans les Jardins Ashkelon derrière la bibliothèque. Avec de la musique, une scénographie dynamique et respectueuse de l'environnement, et un ensemble de huit acteurs talentueux jouant plusieurs rôles, *Cymbeline* explore ce que nous faisons au nom de l'amour, à quel point notre humanité est enracinée dans la Terre, et ce que nous devons parfois perdre pour nous retrouver nous-mêmes, et les uns les autres.



Une foule variée d'habitues, de familles, de passionnés de Shakespeare, quelques nouveaux venus, ainsi qu'un groupe de Hear Entendre Québec ont joyeusement apprécié la représentation malgré le temps incertain. La représentation pouvait être suivie en anglais ou en français grâce à des sous-titres en direct via une application spéciale sur n'importe quel téléphone portable, conçue pour accroître l'accessibilité. Le Théâtre Repercussion fournissant des chaises à louer, ainsi que des concessions et des articles promotionnels, a ajouté au plaisir des participants et à l'atmosphère générale.

### *Songs and Stories of the Sephardim* avec Judith Cohen

Le 25 octobre, 82 personnes ont assisté à *Songs and Stories of the Sephardim* avec **Judith Cohen** dans le cadre du 30<sup>e</sup> anniversaire du Festival interculturel du conte de Montréal.

La Dre Judith Cohen, ethnomusicologue et musicienne, a voyagé tout autour de la Méditerranée pour recueillir des chants et des histoires issus de la tradition orale. Elle a expliqué lorsque les Juifs ont été expulsés d'Espagne en 1492, ils ont emporté leurs chants avec eux. Au fil des siècles, certains de ces contes chantés ont été intégrés à la ballade



paneuropéenne et d'autres l'ont été chantés uniquement dans les communautés séfarades marocaines ou ottomanes. Judith en a chanté quelques-uns, en précisant pour le public l'histoire des ballades et des gens qui ont continué de les chanter.

### Les Illusionnistes : un récital magique

Le 6 août, plus de 150 personnes se sont rassemblées dans les Jardins Ashkelon pour la présentation d'un récital magique par **Les Illusionnistes**. Inspiré des années 1920, essentiellement silencieux, il comprenait des costumes fantaisistes, des instruments de



musique, de la comédie et des tours exécutés par un duo théâtral unique, offrant un moment envoûtant et plein d'esprit avec une touche très classique. Le spectacle a plu à tous, petits et grands.

### Les Productions Geordie

Le 17 décembre, **Geordie Theatre** a présenté un spectacle amusant et captivant pour les familles. *Perfect Storm* a attiré une foule de 125 enfants et adultes, et même quelques ados. Le spectacle se déroule dans une classe de théâtre de sixième année et illustre les thèmes de la compétition, du perfectionnisme, de la persévérance et de l'image de soi d'une manière interactive et humoristique. Un groupe de spectateurs est resté après le spectacle pour en apprendre davantage sur Geordie et obtenir des conseils directement des acteurs eux-mêmes.

# UN CENTRE ARTS ET CULTURE

## EXPOSITIONS

### Kateryna Kobylianska

La magnifique exposition de l'artiste Kateryna Kobylianska était proposée à partir du 6 avril. Kateryna crée des œuvres abstraites légères et aériennes qui donnent une impression de mouvement et de calme



### Nathan Letofsky

Avril et mai ont été marqués par une exposition de l'artiste et résident de longue date de Côte Saint-Luc, Nathan Letofsky. Passant du statut de chef d'entreprise à celui d'artiste, Letofsky a suivi des études au Musée des beaux-arts de Montréal et à l'École des beaux-arts de Montréal pour devenir un créateur prolifique de peintures magistrales, de paysages et d'abstractions très appréciés des collectionneurs privés et des entreprises. Nathan est malheureusement décédé en 2014 et son œuvre est maintenant entre les mains de son fils Robert. Robert vit au Vermont et, en raison de la COVID, cette exposition est en préparation depuis 4 ans.



### Ginny Morello

Le 28 juin a fait place à une nouvelle exposition par la très talentueuse artiste Ginny Morello. Ginny est une illustratrice ultra-réaliste qui crée des détails dignes d'une photographie dans ses portraits. Il n'est pas rare que Ginny consacre plus de 100 heures à la création d'une seule œuvre d'art.



### Megerditch Tarakdjian

Du 24 octobre à la fin de l'année 2023, la Galerie d'art a accueilli une nouvelle exposition du sculpteur renommé Megerditch Tarakdjian. Megerditch est traditionnellement un sculpteur de bronze, mais ces dernières années il a diversifié les matériaux et il utilise désormais un mélange d'acier, de mousse de polystyrène, d'éclairage LED, de bois, de matériaux mixtes et de plâtre. L'exposition permettait de découvrir les deux styles très différents mais harmonieux de son art. Une présentation murale traditionnelle a été utilisée pour mettre en valeur ses sculptures en bronze d'un côté de la galerie d'art, tandis que l'autre côté a été organisé en un « jardin de sculptures » pour mettre en valeur le caractère unique des pièces en matériaux mixtes.



# CULTIVER LE GOÛT DE LA LECTURE

## PROGRAMMATION LITTÉRAIRE POUR ADULTES

### *Afternoon Book Club*

Le club de lecture d'Antonella est toujours aussi populaire et compte 10 membres inscrit. Le groupe s'est réuni 8 fois cette année et une grande variété de genres d'ouvrages ont été étudiés, entre autres la fiction historique (*The Personal Librarian* de Marie Benedict et *The Diamond Eye* de Kate Quinn), la fiction légère (*How the Penguins Saved Veronica* de Hazel Prior) et la fiction contemporaine (*Hello Beautiful* d'Ann Napolitano). L'objectif du club de lecture de l'après-midi a toujours été d'avoir des conversations divertissantes et intéressantes pour tous les membres du club.

### *Café Con medialunas*

Depuis ses débuts, le club de lecture de Maria se concentre sur les auteurs de la péninsule ibérique et de l'Amérique latine. Avec 14 personnes inscrites, c'est l'un des clubs de lecture les plus populaires de la bibliothèque. Au cours des neuf séances qui ont eu lieu cette année, les participants ont échangé leurs points de vue et participé à des discussions animées et enrichissantes.

Quelques titres très intéressants ont été couverts cette année, notamment *Death at Intervals* de José Saramago, *Violeta* d'Isabel Allende, *The Trust* de Hernan Diaz, et *Olga Dies Dreaming* de Xochitl Gonzalez.

### *Canada Reads*



Notre **Canada Reads 2023 : Édition Côte Saint-Luc** a eu lieu le 15 mars. 21 personnes ont décidé d'assister à l'activité en personnes, alors que 27 ont préféré profiter de la possibilité de se connecter virtuellement via Zoom. Comme les années précédentes, les bibliothécaires ont tout mis en œuvre pour défendre leur livre, offrant au public des revues et des critiques professionnelles qui rendraient leurs auteurs très fiers ! Dans notre version du débat de CBC, Lisa Milner animait le débat, Hannah Bartels défendait *Station Eleven* de Emily St. John Mandel, Danielle Bélanger défendait *Ducks* de Kate Beaton, Jennifer Eisman défendait *Hotline* de Dimitri Nasrallah, Maria Ressina défendait *Mexican Gothic* de Silvia Moreno-

Garcia, et Mearaid Stevenson défendait *Greenwood* de Michael Christie.

Jennifer Eisman a remporté le débat, *Hotline* de Dimitri Nasrallah ayant obtenu le plus grand nombre de voix. Les prix comprenaient les cinq livres présélectionnés ainsi qu'un sac « Canada Reads ».

### *Causeries littéraires*

Danielle a continué à proposer des entrevues de qualité avec des auteurs connus et acclamés par la critique grâce à des partenariats avec certains éditeurs tels que Simon & Schuster, Harper Collins et Penguin Random House, ainsi qu'avec la librairie Paragraphe. Ces émissions étaient diffusées sur TBS et Zoom. Parmi les entrevues les plus marquantes, soulignons *A Conversation with International Bestselling Author Armando Luc Correa*, *A Conversation with International Bestselling Historical Fiction Author Julia Kelly*, et le lancement d'un livre mettant en vedette **Roberta Rich** et son dernier roman **The Jazz Club Spy**.



(gauche à droite) Armando Luc Correa (cr. Ciro Guitérrez) Julia Kelly (cr. Scott Bottles), Roberta Rich (cr. Guy Immega)

### *Meet Our Local Authors*

Le conseiller Mike Cohen continue de réaliser des entrevues avec des auteurs locaux pour la série Meet our Local Authors. Tous les mois, Mike met en vedette un auteur local qui a récemment publié un livre présentant un intérêt pour nos résidents. Ces entrevues sont diffusées sur la chaîne YouTube de la bibliothèque et font l'objet de nombreux visionnements. Parmi les plus mémorables, citons l'entretien de Mike avec le **Dr Phil Gold**, interviewé à propos de son nouveau livre *Gold's Rounds: Medicine, McGill, and Growing Up Jewish in Montreal*, l'entrevue avec **Kid Mercury** au sujet de ses nouveaux livres pour

# CULTIVER LE GOÛT DE LA LECTURE



enfants *Stories for Souls of all Ages, an A-Z Spiritual Journey*, et enfin son entrevue avec **Ian Halperin** à propos de son nouveau livre *Bigot* sur la montée de l'antisémitisme.

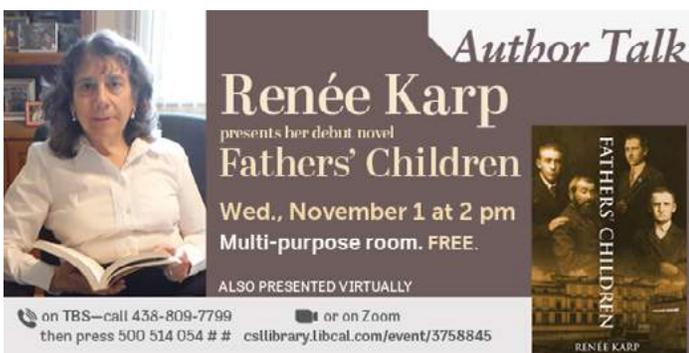
## Présentation de Nouveautés de la Librairie Monet

Le 24 mai, les libraires de la Librairie Monet sont venus présenter de nouveaux livres en français sur le Québec et l'Europe. Ils étaient accompagnés de **Laurent Borrégo**, directeur de la programmation adulte de la librairie des Galeries Normandie. Une variété de titres ont été recommandés, couvrant plusieurs thèmes et auteurs d'horizons divers.

## Father's Children avec Renée Karp

Le 1<sup>er</sup> novembre, pour commémorer la Semaine de sensibilisation à l'Holocauste, la bibliothèque a accueilli l'auteure et professeure **Renée Karp** qui présentait son premier roman *Fathers' Children*.

Le roman, expliqua-t-elle, était le résultat de l'inspiration de ses parents, de son intérêt pour l'histoire et



de sa conviction que les jeunes doivent comprendre le passé pour forger un meilleur avenir. Il raconte l'histoire captivante de deux amis de longue date qui élèvent deux enfants très différents. Le fils d'un père se bat vaillamment pour la justice et la dignité humaine tandis que l'autre jeune homme embrasse le fascisme avec un fervent étonnant. Situé sur fond de

folie et de brutalité de l'Europe des années 1930 et 1940, *Fathers' Children* explore les questions ancestrales sur les relations complexes entre les pères et leurs enfants



## À lire absolument !

Le 21 juin, Jennifer a organisé cet événement littéraire très attendu et a fait part de ses recommandations de lecture pour l'été, suivie par les recommandations de Danielle, Hannah, Janine, directrice de la bibliothèque, et enfin Mearaid. Chacune proposait des extraits de livres à lire dès maintenant et à lire ensuite. Les participants étaient ravis d'écouter les recommandations de bons livres de la part de leurs employées préférées de la bibliothèque.

## Côte Saint-Luc Une ville un livre

Le 12 octobre, environ 35 personnes ont assisté à *Côte Saint-Luc Une ville un livre* avec **Bryn Turnbull** et **Anne Lagacé Dowson**. Une petite réception s'est tenue avant l'événement, au son de la musique du saxophoniste **Michael Abramovich**. Anne Lagacé Dowson a interviewé Bryn Turnbull sur son processus d'écriture, ses inspirations et l'importance de la fiction historique.



# CULTIVER LE GOÛT DE LA LECTURE

## PROGRAMMATION LITTÉRAIRE POUR LES ENFANTS

### Le Club de lecture d'été

Pendant le Club de lecture d'été 2023, le Service jeunesse a recueilli plus de 70 projets de signets des participants de 3 à 17 ans. Les gagnants de chacune des trois catégories d'âges ont reçu chacun 500 signets, avec leur nom, leur âge et le nom de leur création imprimés au verso. Les signets sont disponibles au comptoir jeunesse et ils sont très populaires. Dirigé par Coady Sidley, le concours a connu un tel succès qu'il fera désormais partie des activités du Club de lecture d'été annuel.

Le 22 août, la bibliothèque a organisé la fête de clôture du Club de lecture d'été TD. Cette année, 147 jeunes ont participé au programme. Des jeux géants étaient proposés dans les Jardins Ashkelon. Il y avait également le maquillage pour les enfants, une chasse au trésor, et un projet artistique collaboratif où les participants pouvaient décorer l'empreinte de leur pouce et l'ajouter à l'œuvre collective, laquelle sera exposée dans le Service jeunesse.

Le modèle de cette année a mis l'accent sur le temps et les efforts consacrés à la lecture plutôt que sur la quantité lue, a eu un impact très positif sur les enfants de tous niveaux de lecture.



### L'heure du conte avec l'auteur : Bonnie Frankel présente *Hop in Lot*

Le dimanche 30 avril, la bibliothèque a accueilli l'auteure locale **Bonnie Frankel** pour une présentation spéciale de son livre d'images *Hop in Lot*. 26 enfants âgés de 3 à 9 ans étaient présents, ainsi que 29 adultes. Bonnie a lu l'histoire aux enfants, et nous avons identifié différentes émotions dans le livre et parlé de la gestion des sentiments positifs et négatifs. Ensuite, après avoir identifié tous les animaux du livre, nous avons joué à imiter les sons de chacun. Pour terminer, nous avons colorié les pages du livre et dessiné les noms de trois participants et l'activité permettait de gagner un exemplaire signé par Bonnie.



## CULTIVER LE GOÛT DE LA LECTURE

### Deep Sea Storytime avec l'auteure Lydia Lukidis

Le dimanche 26 mars, l'auteure **Lydia Lukidis** est venue à la bibliothèque présenter son nouveau livre *Deep, Deep Down: The Secret Underwater Poetry of the Mariana Trench*. Treize enfants et leurs parents ont écouté Mme Lydia leur parler des créatures pas vraiment terrifiantes qui vivent au fond de l'océan dans l'obscurité complète, à la recherche de nourriture et en échappant aux prédateurs. Ensuite, les participants ont créé chacun leur escargot dynamique qui brillait dans l'obscurité et sous la lumière noire.



## UNE PRÉSENCE DANS LA COMMUNAUTÉ

Une partie de la mission de la bibliothèque est d'aller à la rencontre de la communauté de Côte Saint-Luc. Elle le fait de bien des façons, entre autres par les programmes qu'elle propose, dont voici quelques-uns des plus populaires.



### LES ATELIERS DE POÉSIE

Katie est impliquée dans le programme de halte récréative du Centre Cummings au CCA depuis ses début en 2019. Elle a continué d'animer les ateliers de poésie deux fois par mois pour une grande partie de 2023, sauf en octobre où elle a réduit ses visites à une fois par mois afin de mieux répondre aux besoins internes de la bibliothèque.

### LES CLUBS DE LECTURE—B'NAI BRITH

Les clubs de lecture de B'Nai Brith ont commencé en décembre 2022 et continué aux deux résidences jusqu'en mars 2023, date à laquelle il a été décidé avec la coordinatrice des loisirs des Résidences Caldwell, Monica Margolis, que les deux clubs de lecture seraient fusionnés en un seul. Les résidents du Château étaient invités à continuer le Club de lecture à la Maison B'Nai Brith.



# UNE PRÉSENCE DANS LA COMMUNAUTÉ

## LES GROUPES DE DISCUSSION VIRTUELLES

Ce qui a commencé comme un groupe de discussion virtuel sur les livres avec le Club des femmes pendant la pandémie s'est transformé en un groupe de discussion virtuel ouvert à tous les résidents de Côte Saint-Luc en 2023. Sous la direction de Katie, le format virtuel a permis aux membres de participer depuis le confort de leur foyer, favorisant ainsi l'accessibilité pour ceux qui doivent composer avec des problèmes de mobilité, ou pour accommoder d'autres restrictions telles que la maladie, le manque de transport, ou les rendez-vous médicaux nécessaires.

## BIBLIOTHÈQUES POP-UP MENSUELLES AU WALDORF



Les bibliothèques pop-up se sont poursuivies au Waldorf en 2023, offrant aux résidents la possibilité de parcourir plus de 200 ouvrages et de consulter une bibliothécaire tous les mois.



## VISITES SCOLAIRES—ACADÉMIE HÉBRAÏQUE

Le 20 mars, vingt-sept enfants de 4 ans de prématernelle et leurs éducatrices du CPE de l'Académie hébraïque ont accompagné Olivia pour une visite à la bibliothèque. L'heure du conte a été suivie d'un bricolage collaboratif où les enfants ont pu fabriquer des chaînes de papier pour créer deux très longues chenilles affamées qui ont ensuite été exposées dans la bibliothèque. Les enfants étaient très fiers de leur travail !

Le 27 mars, dix-neuf enfants de 3 ans de prématernelle et leurs éducatrices du CPE de l'Académie hébraïque ont accompagné à Olivia pour une visite à la bibliothèque. Après une histoire interactive et une période consacrée à des jeux rythmés, les enfants ont décoré des feuilles pour l'arrivée du printemps.



## SOYEZ DE LA FÊTE !

### FÊTE D'ANNIVERSAIRE D'HARRY POTTER



Le 1<sup>er</sup> août, environ 120 enfants et leurs familles ont participé à la *Fête d'anniversaire d'Harry Potter*. Toute une série d'activités étaient prévues : D'abord le choixpeau où les enfants ont pu tourner la roue pour découvrir la maison de Poudlard qui leur était assignée et fabriquer l'insigne approprié. Il y avait aussi la fabrication de baguettes, une station de divination et de lecture de tarot, le maquillage et la fabrication de bave dans la classe de potions. Plusieurs adolescents bénévoles sont arrivés avant la fête pour aider à décorer et à animer les stations d'activités. L'équipe a consacré beaucoup de temps et d'efforts à la décoration immersive pour transformer le Service jeunesse en Poudlard, plaçant une fois de plus la barre bien haute pour l'événement annuel.

### PARTY D'HALLOWEEN

Le 31 octobre, quatre-vingt-neuf enfants et 5 ados bénévoles sont venus participer à la soirée d'Halloween, Les festivités comprenaient une chasse au trésor créée par Anabelle, des sacs à surprises à bricoler avec Coady et Olivia, le maquillage par Louana, et la lecture d'une histoire « terrifiante » avec Bronwen. La visite surprise de deux officiers du SPVM fut un ajout excitant; les enfants se sont fait photographier avec les policiers qui distribuaient des bonbons aux files d'enfants impatients



### MAD HATTER VALENTINE TEA PARTY [LE THÉ DU CHAPELIER FOU POUR LA SAINT-VALENTIN]

Le 12 février, quatorze familles ont participé au *Mad Hatter Valentine Tea Party*. Les décorations murales et les nappes, ainsi que les accessoires et le coin lec-



ture, ont fait de ce programme une expérience immersive et imaginative pour les participants. La fête a commencé par un bricolage qui a donné aux enfants l'occasion de fabriquer des couronnes en papier et des manchons en feutre personnalisés pour leurs tasses à thé. On a ensuite pris le « thé » (limonade à la grenade ou lait au chocolat) dans les tasses que les invités avaient décorées, avec des mini gateaux casher. Les invités du goûter étaient ensuite invités à colorier les pages d'Alice au pays des merveilles ou à s'asseoir au coin lecture où ils pouvaient choisir dans un assortiment d'images et de livres sur le thème de la Saint-Valentin et d'*Alice au pays des merveilles*.

## QUELQUES MOMENTS MARQUANTS DES SERVICES AUX USAGERS CETTE ANNÉE...

Après avoir eu de l'aide pour bien organiser son iPad, un usager s'est exclamé

« Dieu merci pour la bibliothèque et toute votre aide ! Mes enfants sont trop occupés pour m'aider et je n'arriverais pas à me débrouiller sans l'aide de la bibliothèque! »

« La bibliothèque est vraiment une bouée de sauvetage. Comment pourrais-je obtenir de l'aide avec mon iPad autrement ? »

« Je dis toujours à mes amis que c'est la meilleure bibliothèque. »

« Impossible de trouver ce niveau d'aide dans aucune autre bibliothèque. Merci ! »

Un client qui cherchait de l'aide pour payer le renouvellement de son visa de résident permanent et de celui de son fils a déclaré avec beaucoup de gratitude, après avoir essayé et échoué pendant plusieurs jours, qu'il devrait y avoir

« plus de gens comme vous. »

De la part d'une maman

« Je n'ai jamais vu ma fille lire autant que cet été. »

« Mon fils se sent comme s'il faisait partie de quelque chose de spécial »

a déclaré un parent dont le fils a participé au Club Lego.

Suite aux programmes d'Olivia, la directrice de la garderie de l'Académie hébraïque, Shoshana Neuer, a écrit à l'équipe en disant :

« Merci pour ce magnifique programme de bibliothèque. Les enseignants et les enfants sont revenus très heureux »